✞ ✞ ✞ HOKEHANKISD ✞ ✞ ✞

SETRAK SRABIAN (1st Anniversary)
Requested by Der Hayr and Board of Trustees
Mary Srabian
Christine, Michael & Armen Srabian

MUGERDEECH "Mickey" KERNEKLIAN
Requested by: Der Hayr and Board of Trustees
Mary Srabian
Christine, Michael & Armen Srabian

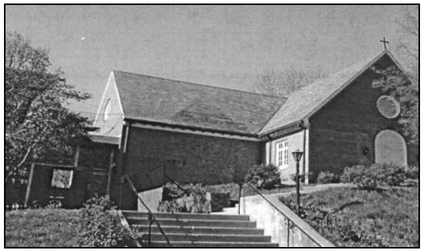
KRIKOR KALAYDJIAN (31st Anniversary)
CHAKE KALAYDJIAN (3rd Anniversary)
ARSEN DER ASATOORIAN
LOUISE DER ASATOORIAN
SUSAN DIRANIAN JORDAN (5th Anniversary)
HERMINE DIRANIAN (7th Anniversary)
PAPKEN DIRANIAN (8th Anniversary)
HAIG ALEMIAN (43rd Anniversary)
Requested by: Der Hayr and Board of Trustees
Maro & Sebouh Asatoorian & Family
Jeannette Alemian & Family
Tina & Tom Caskey & Family
Anyhony Jordan & Family

SOSSI ZENIAN (7th Anniversary)
Requested by: Der Hayr and Board of Trustees
Vartan & Eva Zenian
Arda Z. Belt
Steve & Zarmine Evereklian and Family

2020 & 2021 Membership Dues – Parishioners who have not paid their 2020 Annual Membership dues are encouraged to remit payment. 2021 Membership Dues are also acceptable now. The membership fees are $150.00 for adults and $50.00 for each full time student, ages 18-26. These dues are 100 percent tax deductible

Ս. ԽԱՉ ՀԱՅՑ. ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ
SOORP KHATCH ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH

SUNDAY, MAY 23, 2021



ՁԱՅՆ ԱԿ

Հ Ո Գ Ե Գ Ա Լ Ո Ւ Ս Տ
P E N T E C O S T

This Sunday's service will be open to the public, with limited seating, according to COVID-19 guidelines.

Ս. Պատարագ *Առ. ժամը 10:30-ին* *հեռարձակում*
Divine Liturgy 10:30 A.M. Live Streamed

Soorp Khatch Armenian Apostolic Church
4906 Flint Drive, Bethesda, MD 20816
Office Hours: 10:00 a.m. - 2:00 p.m.
Phone: (301) 229-8742; Fax: (301) 229-9393
E-mail: soorpkhatch@verizon.net
Web Page: www.soorpkhatch.org
Rev. Fr. Sarkis Aktavoukian, Pastor
Home Phone: (301) 977-1863; Cell: (301) 787-5506

DER VOGHORMIA

All Sick *Parishioners*

ԱՌԱՔԵԱԼՆԵՐՈՒ ԳՈՐԾԵՐԷՆ

\- - - - - - (2 . 1 - 8) - - - - - -

Երբ Պենտէկոստէի օրը հասաւ, բոլոր հաւատացեալները միասնաբար մէկտեղուած էին։ Յանկարծ սաստիկ հովի մը սուլոցին պէս ձայն մը հնչեց երկինքէն եւ լեցուց ամբողջ տունը, ուր անոնք նստած էին։ Յետոյ անոնք տեսան հրեղէն լեզուներ, որոնք տարածուեցան եւ հանգչեցան իւրաքանչիւրին վրայ։ Բոլոր ներկաները Սուրբ Հոգիով լեցուեցան եւ սկսան տարբեր լեզուներով խօսիլ, ինչպէս որ Հոգին խօսիլ կու տար։

Այն օրը Երուսաղէմ քաղաքը լեցուն էր բարեպաշտ հրեաներով, որոնք աշխարհի բոլոր երկիրներէն եկած էին։ Երբ այս ձայնը լսուեցաւ, մեծ բազմութիւն մը եկաւ խռնուեցաւ եւ բոլորը անակնկալի եկան, որովհետեւ կը լսէին թէ ի՛նչպէս անոնցմէ իւրաքանչիւրը իրենց սեփական լեզուով կը խօսի։ Ամէնքն ալ սքանչացումով եւ զարմանքով կ՚ըսէին իրարու.

\- Այս խօսողները բոլորն ալ Գալիլիացիներ չե՞ն միթէ. ի՞նչպէս կ՚ըլլայ որ մեր ծննդավայր երկիրներու լեզուներով կը խօսին, ինչպէս ահաւասիկ կը լսենք։

ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱՒԵՏԱՐԱՆԷՆ ԸՍՏ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍԻ

\- - - - - - (14 . 25 – 31) - - - - - -

Մեր Տէրը Յիսուս Քրիստոս կ՚ըսէ.-

\- Այս բոլորը խօսեցայ ձեզի, քանի տակաւին ձեզի հետ եմ։ Բայց Մխիթարիչը՝ Սուրբ Հոգին, որ Հայրս ձեզի պիտի ղրկէ իմ անունովս, անիկա ձեզի ամէն ինչ պիտի սորվեցնէ եւ յիշեցնէ ինչ որ ես ձեզի ըսի։

\- Խաղաղութիւն կը թողում ձեզի. իմ խաղաղութիւնս է որ կու տամ ձեզի, որ այս աշխարհի տուած խաղաղութենէն տարբեր է։ Մի՛ խռովիք եւ մի՛ վախնաք։ Լսեցիք ինչ որ ըսի ձեզի, թէ՝ «Ահա կ՚երթամ, բայց կրկին պիտի գամ ձեզի»։ Եթէ զիս սիրէիք, ուրախ պիտի ըլլայիք որ Հօրս կ՚երթամ, որովհետեւ Հայրս ինձմէ մեծ է։ Այս բոլորը ձեզի ըսի՝ նախ քան պատահիլը, որպէսզի երբ պատահին՝ այն ատեն հաւատաք։ Այլեւս երկար պիտի չխօսիմ ձեզի, որովհետեւ ահա կու գայ այս աշխարհի իշխանը, որ իմ
վրաս ո՛չ մէկ իշխանութիւն ունի։ Բայց աշխարհը պէտք է գիտնայ թէ ես Հայրը կը սիրեմ եւ այդ է պատճառը, որ ինծի բոլոր պատուիրածները կը կատարեմ։ Ելէ՛ք, երթանք այստեղէն։

📖 SCRIPTURE READINGS 📖

ACTS 2:1-8

When the day of Pentecost came, they were all together in one place. Suddenly a sound like the blowing of a violent wind came from heaven and filled the whole house where they were sitting. They saw what seemed to be tongues of fire that separated and came to rest on each of them. All of them were filled with the Holy Spirit and began to speak in other tongues as the Spirit enabled them.

Now there were staying in Jerusalem God-fearing Jews from every nation under heaven. When they heard this sound, a crowd came together in bewilderment, because each one heard them speaking in his own language. Utterly amazed, they asked: "Are not all these men who are speaking Galileans? Then how is it that each of us hears them in his own native language?

JOHN 14:25-31

"All this I have spoken while still with you. But the Counselor, the Holy Spirit, whom the Father will send in my name, will teach you all things and will remind you of everything I have said to you. Peace I leave with you; my peace I give you. I do not give to you as the world gives. Do not let your hearts be troubled and do not be afraid.

"You heard me say, 'I am going away and I am coming back to you.' If you loved me, you would be glad that I am going to the Father, for the Father is greater than I. I have told you now before it happens, so that when it does happen you will believe. I will not speak with you much longer, for the prince of this world is coming. He has no hold on me, but the world must learn that I love the Father and that I do exactly what my Father has commanded me. "Come now; let us leave.

Հ Ո Գ Ե Գ Ա Լ Ո Ւ Ս Տ

Հոգեգալուստը Սուրբ Հոգւոյն գալուստն է առաքեալներուն վրայ։ Քրիստոս վերջին ընթրիքին խոստացաւ առաքեալներուն ղրկել Ս. Հոգին, իսկ Համբարձման օրն ալ հրամայեց Երուսաղէմի մէջ սպասել մինչեւ Ս. Հոգին ընդունին, ինչ որ կատարուեցաւ Զատկի յիսուն օրերուն լրանալէն ետք՝ հրեղէն լեզուներու եւ այլ լեզուներով խօսելու նշաններով։

Քրիստոսի Յարութեան օրէն յիսուն օր հաշուելով՝ Կիրակի օր կը կատարենք Հոգեգալուստը։

PENTECOST

Jesus had commanded the apostles to "Go therefore to all nations and make them my disciples," (Matthew 28:19). Christ recognized the difficulty of this great responsibility and had advised them not to begin their teaching mission until after the "Descent of the Holy Spirit." In the Acts of the Apostles, we read that on the day of Pentecost the apostles gathered in one place, and that suddenly a strong wind seemed to fill the house in which they were assembled. "And there appeared to them flames like tongues of fire distributed among them and coming to rest on each one. They were all filled with the Holy Spirit and began to talk in other tongues, as the Spirit gave them power of utterance," (Acts 2:2-4). Many of the people in Jerusalem were from foreign lands. They marveled at the fact that each one of them could understand the Apostles' words in his own language. The first gift of the Holy Spirit given to the Apostles was the ability to speak and be understood by people who came from many different nations.

"Life-creating God, Spirit and lover of mankind, with tongues of fire you enlightened those united with one accord in love; therefore we also celebrate today your holy descent. Filled with joy by your coming the holy apostles began in different-sounding tongues to call into unity them that had been divided from each other: therefore we also celebrate today your holy descent".

CHURCH ATTENDANCE PROCEDURE:

- You MUST call and RESERVE your seat by the Saturday BEFORE Sunday's service.
- You MUST wear a MASK when you are on church property at ALL times.
- Upon entrance into the church foyer you MUST sign in and follow COVID-19 protocols

2021 FEASTS

May 23	Pentecost
May 31	Saints Hripsimiank
June 1	Saints Kayaniank
June 5	Saint Gregory the Illuminator's Delivery from the Pit
June 6	Feast of Holy Etchmiadzin
June 19	Discovery of St. Gregory the Illuminator's Relics
June 24	Saint Sahak and Saint Mesrob
June 26	King Tirdat, Queen Ashkhen and Khosrovidoukht
July 11	Feast of the Transfiguration
July 17	Saint Thaddeus and Saint Sandoukht
August 15	Assumption of the Holy Mother of God
September 12	Exaltation of the Holy Cross
September 25	Saint Kevork (George)
September 26	Holy Cross of Varak
October 9	Holy Translators
October 24	Discovery of the Cross
November 6	Holy Archangels Gabriel & Michael
November 20	Feast of All Saints
December 4	Saint Thaddeus and Saint Bartholomew
December 18	Saint Hagop (James) of Nisibis
December 23	Saints David the Prophet & Holy Apostle James
December 25	Saint Stephen the Protomartyr
December 27	Saints Peter and Saint Paul
December 28	The Holy Apostle James & John the Evangelist

NO HOKEHANKISD SERVICES ON FEAST SUNDAYS:

- July 11....……….…….……….....Feast of the Transfiguration
- August 15……………Assumption of the Holy Mother of God
- September 12……………………Exaltation of the Holy Cross

Այս տարի հոգեհանգիստ կարելի չէ կատարել հետեւալ տաղաւար տօներուն.

- ***Կիրակի, Յուլիս 11.……………Այլակերպութիւն Քրիստոսի***
- ***Կիրակի, Օգոստոս 15…………………Սուրբ Աստուածածին***
- ***Կիրակի, Սեպտեմբեր 12……………………….Խաչվերաց***

REGISTER FOR DATEV SUMMER PROGRAM VIA ZOOM: JUNE 28 – JULY 2, 2021

The Armenian Prelacy has planned a virtual St, Gregory of Datev Institute Program for youth ages 13-18, scheduled to take place from Monday, June 28 to Friday, July 2, 2021, from 11:00am to noon (Eastern Standard Time), and will include mini lectures and engaging discussions on faith related topics.

To register please go to the following link:

https://armenianprelacy.org/programs/datev/

If you have any questions, please contact Dn. Shant by email or by calling:

shant@armenianprelacy.org
212-689-7810

As graduation season is upon us, Der Hayr and the Board of Trustees would like to congratulate all graduates from our community. We wish you a happy and bright future.

Note: If you would like to announce your graduate in our e-news, please email us your graduate's picture with their name, school graduating and grade graduating to: soorpkhatch@verizon.net